

POPRAWKI

do Konwencji o Międzyrządowej Morskiej Organizacji Doradczej,

sporządzonej w Genewie dnia 6 marca 1948 r.

W imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

RADA PAŃSTWA
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 17 października 1974 roku zostały przyjęte w Londynie na piątej sesji nadzwyczajnej Zgromadzenia Międzyrządowej Morskiej Organizacji Doradczej rezolucją A. 315 (Es. V) poprawki do artykułów 10, 16, 17, 18, 20, 28, 31 i 32 Konwencji o Międzyrządowej Morskiej Organizacji Doradczej, sporządzonej w Genewie dnia 6 marca 1948 roku.

Po zaznajomieniu się z powyższymi poprawkami Rada Państwa uznała je i uznaje za słuszne zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nich zawartych; oświadcza, że wymienione poprawki są przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone, oraz przyrzeka, że będą niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie dnia 5 lutego 1976 roku.

Przewodniczący Rady Państwa: *H. Jabłoński*

L. S.

Minister Spraw Zagranicznych: *S. Olszowski*

Przekład.

REZOLUCJA A. 315 (Es. V)

przyjęta dnia 17 października 1974 roku

POPRAWKI**do Konwencji o Międzyrządowej Morskiej Organizacji
Doradczej.**

Zgromadzenie,

powołując się na rezolucję A. 69 (Es. II), na podstawie której przyjęło poprawki do Konwencji o Międzyrządowej Morskiej Organizacji Doradczej zwiększające liczbę członków Rady, i na rezolucję A. 70 (IV), na podstawie której przyjęte zostały poprawki do Konwencji o Międzyrządowej Morskiej Organizacji Doradczej mające na celu zwiększenie liczby członków Komitetu Bezpieczeństwa na Morzu oraz zmianę trybu ich wyboru,

przyjmując z zadowoleniem zwiększenie składu członkowskiego Organizacji od czasu przyjęcia tych poprawek,

uznając potrzebę stałego zapewnienia, aby główne organy Organizacji odzwierciedlały cały skład członkowski Organizacji i zapewniały właściwą reprezentację w Radzie Państw Członków z różnych obszarów geograficznych,

biorąc pod uwagę rezolucję A.314 (VIII), na podstawie której postanowiło powołać Grupę Roboczą Ad Hoc do przestudiowania proponowanych poprawek do Konwencji o Międzyrządowej Morskiej Organizacji Doradczej, dotyczących wielkości i składu Rady, Komitetu Bezpieczeństwa na Morzu i innych wynikających stąd konsekwentnie poprawek,

rozważywszy Sprawozdanie Grupy Roboczej Ad Hoc, włącznie z zaleceniami tej Grupy co do proponowanych poprawek do Konwencji o Międzyrządowej Morskiej Organizacji Doradczej,

przyjawszy na piątej nadzwyczajnej sesji Zgromadzenia, odbytej w Londynie w dniach od 16 do 18 października 1974 roku, poprawki, których tekst zawarty jest w załączniku do niniejszej rezolucji, a odnoszące się do artykułów 10, 16, 17, 18, 20, 28, 31 i 32 Konwencji o Międzyrządowej Morskiej Organizacji Doradczej,

ustaliwszy zgodnie z postanowieniami artykułu 52 Konwencji, że poprawki te są tego rodzaju, iż każdy Członek, który złoży oświadczenie, że nie przyjmuje poprawek i który ich nie przyjmie w okresie dwunastu miesięcy od dnia wejścia poprawek w życie, przestaje być Stroną Konwencji po upływie tego okresu,

prosi Sekretarza Generalnego Organizacji o złożenie tekstu przyjętych poprawek Sekretarzowi Generalnemu Organizacji Narodów Zjednoczonych zgodnie z artykułem 53 Konwencji o Międzyrządowej Morskiej Organizacji Doradczej oraz o przyjmowanie oświadczeń i dokumentów przyjęcia, w myśl artykułu 54 Konwencji,

RESOLUTION A.315(ES.V)

adopted on 17 October 1974

AMENDMENTS TO THE IMCO CONVENTION

The Assembly,

RECALLING Resolution A.69(ES.II) by which it adopted amendments to the IMCO Convention increasing the membership of the Council and Resolution A.70(IV) by which amendments were adopted to the IMCO Convention to increase the number of members in the Maritime Safety Committee and to modify the method of their election,

NOTING AND WELCOMING the increase in the membership of the Organization since these amendments were adopted,

RECOGNIZING the need to ensure at all times that the principal organs of the Organization are representative of the total membership of the Organization and ensure equitable geographic representation of Member States on the Council,

RECALLING its Resolution A.314(VIII) by which it decided to convene an Ad Hoc Working Group to study proposed amendments to the IMCO Convention concerning the size and composition of the Council and the Maritime Safety Committee and any consequential related amendments,

HAVING CONSIDERED the Report of the Ad Hoc Working Group, including the Working Group's recommendations on proposed amendments to the IMCO Convention,

HAVING ADOPTED at the fifth extraordinary session of the Assembly held in London from 16 to 18 October 1974, amendments, the texts of which are contained in the Annex to this Resolution, to Articles 10, 16, 17, 18, 20, 28, 31 and 32 of the Convention on the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization,

HAVING DETERMINED, in accordance with the provisions of Article 52 of the Convention, that these amendments are of such a nature that any Member which hereafter declares that it does not accept the amendments and which does not accept the amendments within a period of twelve months after the amendments come into force shall, upon the expiration of this period, cease to be a Party to the Convention,

REQUESTS the Secretary-General of the Organization to deposit the adopted amendments with the Secretary-General of the United Nations in accordance with Article 53 of the IMCO Convention and to receive declarations and instruments of acceptance as provided for in Article 54,

wzywa Rządy Członkowskie do przyjęcia każdej poprawki w możliwie najkrótszym terminie, po otrzymaniu jej kopii od Sekretarza Generalnego Organizacji Narodów Zjednoczonych, w drodze przekazania odpowiedniego dokumentu przyjęcia Sekretarzowi Generalnemu.

Załącznik

**Poprawki do Konwencji o Międzyrządowej Morskiej
Organizacji Doradczej.**

Artykuł 10.

Dotychczasowy tekst zastępuje się następującym tekstem: „Członek stowarzyszony posiada prawa i obowiązki przyznane Konwencją każdemu Członkowi Konwencji, z tym jednak wyjątkiem, że nie ma prawa głosu ani też nie może być wybrany Członkiem Rady.

Uwzględniając powyższe, słowo „Członek” w Konwencji oznacza również Członka stowarzyszonego, chyba że z tekstu wynika inaczej”.

Artykuł 16.

Dotychczasowy tekst punktu d) zastępuje się następującym tekstem:

„d) wybór Członków mających wejść w skład Rady zgodnie z postanowieniami artykułu 17”.

Artykuł 17.

Dotychczasowy tekst zastępuje się następującym tekstem: „Rada składa się z dwudziestu czterech Członków wybranych przez Zgromadzenie”.

Artykuł 18.

Dotychczasowy tekst zastępuje się następującym tekstem: „Przy wyborach Członków Rady Zgromadzenie przestrzega następujących zasad:

- a) sześciu Członków będzie wybranych spośród Państw najbardziej zainteresowanych w dostarczaniu międzynarodowych usług żeglugowych,
- b) sześciu Członków będzie wybranych spośród innych Państw najbardziej zainteresowanych międzynarodowym handlem morskim,
- c) dwunastu Członków będzie wybranych spośród Państw, które nie zostały wybrane na podstawie punktu a) lub b), a które są specjalnie zainteresowane w transporcie morskim lub żegludze i których wybór do Rady zapewni reprezentację wszystkich większych obszarów geograficznych świata”.

Artykuł 20.

Dotychczasowy tekst zastępuje się następującym tekstem:

- „a) Rada wybiera swojego Przewodniczącego i uchwała własny regulamin, chyba że Konwencja stanowi inaczej,
- b) szesnastu Członków Rady stanowi quorum,
- c) Rada zbiera się na posiedzenia po uprzednim jednomiesięcznym zawiadomieniu, na zaproszenie Przewodniczącego lub na żądanie przynajmniej czterech swych Członków, ilekroć to będzie konieczne do należytego wypełnienia zadań. Posiedzenia Rady odbywają się w miejscowościach, które okażą się dogodne”.

INVITES the Member Governments to accept each amendment at the earliest possible date after receiving a copy thereof from the Secretary-General of the United Nations by communicating the appropriate instrument of acceptance to the Secretary-General.

**ANNEX AMENDMENTS TO THE CONVENTION
ON THE INTER-GOVERNMENTAL MARITIME
CONSULTATIVE ORGANIZATION**

Article 10

The existing text is replaced by the following:

An Associate Member shall have the rights and obligations of a Member under the Convention except that it shall not have the right to vote or be eligible for membership on the Council and subject to this the word „Member” in the Convention shall be deemed to include Associate Member unless the context otherwise requires.

Article 16

The existing text of paragraph (d) is replaced by the following:

(d) To elect the Members to be represented on the Council as provided in Article 17.

Article 17

The existing text is replaced by the following:

The Council shall be composed of twenty-four Members elected by the Assembly.

Article 18

The existing text is replaced by the following:

In electing the Members of the Council, the Assembly shall observe the following criteria:

- (a) Six shall be States with the largest interest in providing international shipping services;
- (b) Six shall be other States with the largest interest in international seaborne trade;
- (c) Twelve shall be States not elected under (a) or (b) above, which have special interests in maritime transport or navigation, and whose election to the Council will ensure the representation of all major geographic areas of the world.

Article 20

The existing text is replaced by the following:

- (a) The Council shall elect its Chairman and adopt its own Rules of Procedure except as otherwise provided in the Convention.
- (b) Sixteen Members of the Council shall constitute a quorum.
- (c) The Council shall meet upon one month's notice as often as may be necessary for the efficient discharge of its duties upon the summons of its Chairman or upon request by not less than four of its Members. It shall meet at such places as may be convenient.

Artykuł 28.

Dotychczasowy tekst zastępuje się następującym tekstem:
„Komitet Bezpieczeństwa na Morzu składa się ze wszystkich Członków”.

Artykuł 31.

Dotychczasowy tekst zastępuje się następującym tekstem:
„Komitet Bezpieczeństwa na Morzu odbywa posiedzenia co najmniej raz w roku. Raz na rok wybiera swoje Biuro i uchwała własny regulamin”.

Artykuł 32.

Artykuł ten jest usunięty.
Artykuły od 33 do 63 zmieniają odpowiednio numerację.

Article 28

The existing text is replaced by the following:

The Maritime Safety Committee shall consist of all the Members.

Article 31

The existing text is replaced by the following:

The Maritime Safety Committee shall meet at least once a year. It shall elect its officers once a year and shall adopt its own Rules of Procedure.

Article 32

This Article is deleted.

Articles 33 through 63 are renumbered accordingly.